

EMPFEHLUNGEN ZUR ANWENDUNG VON UVG UND UVV

Nr. 22/83 Dem Unfall gleichgestellte Körperschädigungen  
(UVV Art. 9)

Bei Knochenbrüchen wollte man eindeutig die Knochentumore und dergleichen ausschliessen. Ermüdungsbrüche (Marschfrakturen) gelten hingegen als Unfall. Im übrigen spielt der Vorzustand bei lit. b-h für die Bejahung der Deckung keine Rolle.

Die französische Uebersetzung von lit. e "Muskelzerrungen" in "les froissements de muscles" ist unpräzis. "Les élongations de muscles" oder "les claquages de muscles" entsprechen dem Sinn der Vorschrift besser.

Die Aufzählung in Art. 9 Abs. 2 ist abschliessend, ein Sehnenabriss ist somit im Gegensatz zum Sehnenriss nur versichert, wenn ein Unfallereignis vorliegt.

Nr. 22/83 Lésions corporelles assimilées à un accident  
(OLAA art. 9)

Des cas de fracture d'os, on voulait clairement exclure les tumeurs d'os et les affections semblables. Par contre, les fractures de fatigue (fractures de marche) sont considérées comme des accidents. Au reste, pour les lettres b à h, l'état antérieur ne joue aucun rôle dans la décision d'accorder ou non la couverture.

La traduction française de la lettre e "Muskelzerrungen" par "froissement de muscles" est imprécise. Les termes "élongation de muscles" ou "claquage de muscles" correspondent mieux au sens de la prescription.

L'énumération de l'article 9 al. 2 est exhaustive, c'est pourquoi un décollement de tendon par opposition à une déchirure est assuré seulement en cas d'événement accidentel.